

署理港督參觀天文台

署理港督陳方安生今日（星期四）參觀皇家香港天文台時，了解到天文台職員如何將天氣警告信號通知市民。

陳方安生獲天氣預測總部的職員介紹天氣預報工作中的最先進設備，包括新式顯示器，可展示有關香港四周降雨狀況的雷達圖片，以及本港鄰近區域內雲層與熱帶氣旋之衛星圖像。

她對電子雨量網絡特別感興趣。該網絡用於發出暴雨警告，並評估水浸和山泥傾瀉等災害的發生。

此外，她亦有參觀天文台的電信設施及將各種警告信號迅速地發放給市民的過程。

陳方安生在天文台台長岑柏陪同下，巡視地震儀器的發展、鉅原子鐘，以及由皇家香港天文台與廣東省氣象局合作建成的黃茅洲自動氣象站的設備。

她並聆聽有關啓德機場和未來赤鱗角機場航空氣象設施的簡報。

陳方安生其後參觀天文台展覽館內為訪客與學校團體介紹天文台各項工作的展品。

在離開前她出席天文台高級職員所設的茶會。

— 完 —

香港希望與中方有更多接觸

署理港督陳方安生今日（星期四）下午表示，社會人士與政府均期望就過渡期內一系列事宜，特別是有關維持香港的穩定和繁榮方面，能與中方作更多接觸和往來。

陳方安生在參觀皇家香港天文台後，與記者談及警務處處長許淇安中國之行時表示，這次訪問非常成功。

她說：「我很高興許淇安有機會與魯平先生會面，並與他及有關中國官員討論如何合作維持治安。」

「這對香港是非常重要的，而許淇安的訪問顯示個人接觸是不可取代的。」

署理港督希望除了在維持治安和法紀方面取得合作外，香港能與中方就一系列的其他事項有更密切的聯繫。

陳方安生說：「衆所周知，我們有許多事項需要與中方商討。」

「正如港督和我在許多場合上已清楚表示，我們殷切期望能與有關的中方官員，尤其是魯平先生會面，我們樂於在任何時間、任何地點與他見面。」

— 完 —

署理港督答新聞界中文提問

署理港督陳方安生今日（星期四）訪問皇家香港天文台後答覆新聞界中文提問如下：

記者：對於魯平先生說他和妳沒有甚麼要談的話題，故沒有需要見面，你有何看法？

署理港督：我相信香港市民和所有公務員都希望見到在一系列事情上我們都能和中方有更多合作及更多聯絡和溝通。我相信我們和魯平先生都有一致的目的，就是如何能在過渡期間使香港保持穩定及保持香港的繁榮和安定。在這方面最佳的辦法就是雙方能有更多機會接觸有更多機會坐下來商討雙方關注的問題。港督和我亦曾多次重申我們隨時隨地都樂意和魯平先生見面，和商討有關各項合作的問題。

記者：你認為中方是否孤立了你和港督？

署理港督：我並不覺得是這樣。我剛才已說過既然我們和魯平先生有相同的目的，就是維持香港的繁榮和安定，故我相信應很快雙方就有機會接觸。無論在那一個時候魯平先生認為是適合大家見面的時候，我很樂意和魯平先生見面。

記者：今次警務處長和魯平先生見面，是否打開港府和中方官員接觸之門，希望可以在下一步更快有預委會與港府有關部門接觸？

署理港督：前任警務處長李君夏在任時，已與中方在維持治安方面有很好的合作。許淇安先生亦繼續此良好傳統。至於與預委會的接觸方面，大家亦明確知道政府目前的立場，現在已有許多正式雙方認可的渠道可以和中方聯絡。無論他們對那一件事需要澄清或對香港政策有不明白的地方，均可透過這些正式認可途徑和中方商討。至於個別公務員和個別預委會成員有接觸，港府亦不會反對。

記者：……預委會和紀律部隊有否改變？

署理港督：沒有，我們一貫的立場都是在正式層面上應透過雙方認可的途徑與中方接觸。但個別情況下個別與預委會成員接觸，我們亦不反對，特別是個別需要任何資料，我們亦會一如對其他團體一樣反應。

記者：除了紀律部隊外，政府是否考慮對其他公務員團體都發出內部文件說明可以由他們代表公務員團體去……？

署理港督：我們目前對預委會的政策是非常清晰和明確。

記者：你談到正式途徑方面，如退休金方面要透過中英聯合聯絡小組開會談，中英聯合聯絡小組是否很快開會？

署理港督：我們當然希望中英聯合聯絡小組能在九月中開會，但在未開會前，我們希望盡可能由專家小組對個別事宜先進行商討。

記者：是否已提出在九月中開會？

署理港督：雙方目前正商討中英聯合聯絡小組開會的日期。

記者：機場專家小組開會日期是否已定出？

署理港督：有關機場專家小組方面，我們已說過，希望雙方專家能盡早坐下來商討，特別是我們希望中方對機場財務安排方面有甚麼地方是他們特別關注的。

——完——

最大型的香港推廣活動在美國舉行

一個展示香港朝氣蓬勃的生活方式和豐富文化傳統的展覽會今日（八月十八日）於紐約舉行，為「香港——美國九四」活動揭開序幕。「香港——美國九四」是歷來香港在美國舉行的最大型推廣活動。

活動的高潮將會是為期六天（十月十七至二十一日）的特別節目，包括商務研討會、晚宴、建築展覽會以及分別在紐約、芝加哥和亞特蘭大舉行的電影節。

在充滿歷史氣氛的南街海港舉行的記者招待會上，香港駐紐約經濟貿易事務處處長方志偉表示，布政司陳方安生將於十月宣傳活動最巔峰的一星期，率領一個高層商界代表團前往美國進行訪問。

方志偉說：「『香港——美國九四』是由公營和私營機構攜手合辦，旨在促進香港和美國間的了解，以及顯示港美的合作夥伴關係在亞洲，特別是中國，的蓬勃經濟和在太平洋區的發展所扮演的策略性角色。」

方志偉說，這是一個讓美國商界了解香港的黃金機會——超過二萬九千名美國人和一千間機構已在香港作親身體驗。

是項推廣活動是由香港駐紐約經濟貿易事務處、香港貿易發展局和香港旅遊協會合辦。

陳方安生在訪問上述三個城市時，均會以「香港——太平洋世界的商業夥伴」(HONG KONG I BUSINES PARTNER FOR THE PACIFIC CENTURY)為題，向參與商業研討會的人士發表午餐演說。

研討會的主講嘉賓包括一些香港知名的商界領袖：東方海外(國際)有限公司主席董建華、英之傑太平洋主席鄭明訓、恒隆發展有限公司主席陳啓宗、埃克森能源有限公司主席兼行政總裁祁利時、香港貿易發展局主席馮國經、香港電訊行政總裁張永霖及盈科拓展集團主席兼行政總裁李澤楷。

專題研討會將集中探討香港電訊業的蓬勃發展、新機場的基建工程、香港的資本市場及拓展中國消費市場的竅門。

此外摩根史丹利總經理及全球財務與租務負責人CHRISTOPHER BEALE先生、BECHTEL CIVIL CO.高級副總裁及基礎設施資源經理CHARLES SPINK先生及可口可樂公司高級副總裁及太平洋集團總裁DOUGLAS DAFT先生亦會為研討會其中三位美國講者。

另一方面，一個名為「香港——有遠見的都市」的建築展覽將於十月十九日至十二月十日，在芝加哥建築及設計藝術博物館舉行。

今次展覽的焦點將會是香港著名建築物的模型和圖則。展出的十四個模型包括中環廣場、建議的九龍東南面發展、中環碼頭重建、青馬大橋、霍朗明爵士設計的香港上海匯豐銀行總行大廈及赤鱗角機場乘客大樓。

一個由香港著名建築師及規劃師組成的代表團，將於十月二十日參與有關上述工程的會議，而霍朗明爵士則於十一月十日在芝加哥主持一個演講。

此外，該三個城市亦會分別上演一系列精選電影，以展示香港的發展及電影業的演變。香港的電影業在世界排名第三。

埃克森能源有限公司、香港上海匯豐銀行、香港電訊、和記黃埔有限公司及九龍倉集團有限公司為是項活動的贊助機構，而聯合航空公司則為指定的航空運輸機構。

— 完 —

一九九四年第一季涉及外發中國加工貿易統計

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九四年第一季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十三是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是六十九，輸往中國的轉口貨品的百分比是三十九。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十八與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十是曾經安排在中國加工製造。

一九九三年第一季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十七作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十三，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十一。由中國進口貨品中有百分之七十一是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之七十七是曾經安排在中國加工製造。

為了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。

該項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。由一九九一年第一季開始，調查範圍更擴大至分辨原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，那些是曾經安排在中國加工製造。

一九九四年第一季的統計調查現已完成。

以貨值計算，一九九四年第一季輸往中國的整體出口貨品中有三百五十億六千五百萬元是作外發加工用途，較一九九三年第一季上升百分之四。而輸往中國的港產貨品中作外發加工用途的有八十二億五千八百萬元，下跌百分之十六，而轉口貨品中作外發加工用途的則有二百六十八億零七百萬元，上升百分之十三。

同期比較，由中國進口貨品中有七百二十二億二千七百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之二十三。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，八百二十八億一千一百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之十七。

在該項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品是指那些由香港或經香港輸往中國加工的原料或半製成品，經加工後的貨品是以合約安排再輸返香港。

由中國進口與外發中國加工有關的貨品是指那些加工後的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工。

原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品是指那些轉口貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工，而加工後的貨品再運回本港。

在使用這些統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品和原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

該項統計調查的所需資料是由從事中港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單，以及從原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人說，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，都應記錄為對外貿易。因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。該項統計調查的結果則有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。

統計調查更詳細的結果將刊於一九九四年六月版的「香港對外貿易」。報告將於一九九四年八月底在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處，以及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本八十六元。

查詢有關該項統計調查結果，請與政府統計處貿易統計調查及研究組聯絡（電話：五八二 五〇三七）。

一九九四年第一季的估計數字與一九九三年同期比較之變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率
一九九四年第一季

	一九九四年 第一季 (百萬元計)	與一九九三年 第一季之變動 百分率 (百分率)
<u>貿易的總貨值</u> *		
輸往中國的整體出口貨品	81,081	+13.6
輸往中國的港產貨品	11,951	-11.0
輸往中國的轉口貨品	69,130	+19.3
由中國進口貨品	92,867	+12.8
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	103,664	+12.4

涉及外發中國加工的貿易估計貨值

輸往中國的整體出口貨品	35,065	+ 4.1
輸往中國的港產貨品	8,258	-16.3
輸往中國的轉口貨品	26,807	+12.6
由中國進口貨品	72,227	+23.3
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	82,811	+17.2

一九九四年 第一季 (百分率)	一九九三年 第一季 (百分率)
-----------------------	-----------------------

涉及外發中國加工的貿易估計比率

輸往中國的整體出口貨品	43.2	47.2
輸往中國的港產貨品	69.1	73.5
輸往中國的轉口貨品	38.8	41.1
由中國進口貨品	77.8	71.2
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	79.9	76.6

* 貨值不包括無須按貨品分類的貨品及交易

一名公務員因呈報不正確稅務資料而被判罰

一名公務員於沙田裁判司署承認在沒有合理解釋下，於薪俸稅報稅表呈報不正確的聲明，違反稅務條例第八十條第二款（b）的規定。

被告人方廣雄，四十二歲，被控在一九九一／九二及一九九二／九三年度的報稅表內，於「申請供養父母免稅額」一欄內，填報不正確資料。

雖然被告的母親經已在一九九〇年十一月十二日身亡，被告仍在上述年度的報稅表內填報母親的姓名，以申請供養父母免稅額。

被告被判罰款共一萬六千元。

稅務局發言人今日（星期四）提醒納稅人必須正確呈報報稅表。

在現行稅務條例下，逃稅者最高可被判入獄三年和每條控罪罰款二萬元，以及繳納相當於少繳稅款三倍之罰款。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。大部分屬含細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

荃灣區

釣魚灣
近水灣
更生灣
雙仙灣
海美灣
麗都
汀九
馬灣東灣

2 4 3 4 4 3 4 X

2 4 3 4 3 3 4 X

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

土地灣由三轉為二；雙仙灣及蝴蝶灣由四轉為三；淺水灣、聖士提反灣及東澳由一轉為二；大浪灣、夏萍灣、龜背灣、長洲東灣及大清水第二灣由二轉為三，以及石灘由三轉為四。

由於近期連場大雨，海灘水質持續下降，在多個海灘錄得的水質級別，均超出正常在不穩定天氣情況下所錄得的級別。

這些海灘包括港島石灘海灘、龜背灣和夏萍灣、西貢清水灣第二灣及長洲東灣。游泳人士應盡量避免在這些海灘及其他三級或水質更差的海灘游泳，直至天氣好轉為止。

— 完 —

當局擬封閉慈雲山僭建物

建築事務監督擬封閉一個位於慈雲山的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該個單層僭建物在翠鳳街十八號的天台上搭建；作居住用途。

當局根據建築物條例擬於八月二十六日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日（星期四）在有關建築物張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

重光紀念假期郵遞服務暫停

郵政署署長柏景年今日（星期四）宣布，所有郵政局將在八月二十七至二十九日的重光紀念日假期暫停服務。郵政署將於八月二十七日提供特別派信服務，而八月二十八及二十九日將不會提供派信服務。

——完——

衛生界合力灌唱片

歡送黃錢其濂榮休

衛生界一群「明星」在今日（星期四）一個晚宴上高唱他們喜愛的歌曲，歡送衛生福利司黃錢其濂榮休。

晚宴由衛生界各部門及機構籌辦，錢別將於月底退休的黃錢其濂。

席上黃錢其濂獲致送一張名為「輕歌妙韻伴其濂」的鐳射紀念唱片。唱片內是由黃錢其濂的好友和醫護界卓越人士演唱或朗誦他們喜愛的歌曲和詩詞。

這些「明星」包括立法局議員、高級衛生官員和在衛生界相當活躍的社會領袖。他們參與製作唱片，表示對黃錢其濂及她為香港衛生政策所作貢獻的一份尊敬和感情。

該唱片限額發行二千張，售得的款項將全部撥歸威爾斯親王醫院包黃秀英癌症中心。

同時，該唱片得以成功製作，有賴醫院管理局成員兼威爾斯親王醫院管治委員會主席吳光正贊助全部製作費用。

——完——

六百七十七名候選人提名資格獲確認

選舉事務處發言人今日（星期四）回覆新聞界查詢時表示，到目前為止，共有六百七十七名候選人已獲各區選舉主任通知他們的提名資格被確認有效。

——完——

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年八月十八日

		百萬元計

開市戶口結餘		二五〇七
收市戶口結餘		二五六七
改變原因：		
貨幣市場活動		減七二一
流動資金調節機制今日運作		增七八一
時間		累積改變 (百萬元)
-----		-----
上午九時三十分		減五四五
上午十時		減五九五
上午十一時		減七二二
正午十二時		減七二二
下午三時		減七二一
下午四時		減七二一
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : $122.5 * -0.3 * 18.8.94$

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	四點一六厘
一個月屆滿	四點二一厘
三個月屆滿	四點三七厘
六個月屆滿	四點六八厘
十二個月屆滿	五點二三厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十八個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點一六	五點七九厘
二十四個月	二六〇八	六點一五厘	一〇〇點二一	六點一三厘
三十個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點〇六	六點四七厘
三十三個月	三七〇四	六點一五厘	九十九點一〇	六點六二厘
三十六個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點七四	六點七八厘

總成交額

二百六十六億二百萬元

-- 完 --